

- 3. Sonntag im Advent (A) **الاحد الثالث من زمن المجيء**

11. Dezember

---

## **Evangelium Mt 11, 2-11**

**+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus**

**In jener Zeit**

**2**hörte Johannes im Gefängnis von den Taten Christi. Da schickte er seine Jünger zu ihm

**3**und ließ ihn fragen: Bist du der, der kommen soll, oder müssen wir auf einen andern warten?

**4**Jesus antwortete ihnen: Geht und berichtet Johannes, was ihr hört und seht:

**5**Blinde sehen wieder, und Lahme gehen; Aussätzige werden rein, und Taube hören; Tote stehen auf, und den Armen wird das Evangelium verkündet.

**6**Selig ist, wer an mir keinen Anstoß nimmt.

**7**Als sie gegangen waren, begann Jesus zu der Menge über Johannes zu reden; er sagte: Was habt ihr denn sehen wollen, als ihr in die Wüste hinausgegangen seid? Ein Schilfrohr, das im Wind schwankt?

**8**Oder was habt ihr sehen wollen, als ihr hinausgegangen seid? Einen Mann in feiner Kleidung? Leute, die fein gekleidet sind, findet man in den Palästen der Könige.

**9**Oder wozu seid ihr hinausgegangen? Um einen Propheten zu sehen? Ja, ich sage euch: Ihr habt sogar mehr gesehen als einen Propheten.

**10**Er ist der, von dem es in der Schrift heißt: Ich sende meinen Boten vor dir her; er soll den Weg für dich bahnen.

**11**Amen, das sage ich euch: Unter allen Menschen hat es keinen größeren gegeben als Johannes den Täufer; doch der Kleinste im Himmelreich ist größer als er.

انجيل القديس متى 11، 2-11

مت-11-2: وَلَمَّا سَمَعَ يوحَنَّا فِي السِّجْنِ، بِأَعْمَالِ يَسُوعَ، أَوْفَدَ مِنْ تَلَامِيذِهِ مَنْ يَقُولُونَ لَهُ:

مت-11-3: "أَأَنْتَ مَنْ يَأْتِي، أَمْ نَنْتَظِرُ آخَرَ؟"

مت-11-4: فَأَجَابَ يَسُوعُ، وَقَالَ لَهُمْ: "انْطَلِقُوا، وَأَعْلَمُوا يوحَنَّا بِمَا تَسْمَعُونَ وَتَرُونَ:

مت-11-5: أَلْعَمِيُّ يُبْصِرُونَ، وَالْعُرْجُ يَمْشُونَ، وَالْبُرْصُ يَطْهُرُونَ وَالصُّمُّ يَسْمَعُونَ، وَالْمَوْتَى يَقُومُونَ، وَالْمَسَاكِينُ يُبَشِّرُونَ؛

مت-11-6: وَطوبى لِمَنْ لَا يَشْكُ فِيَّ!".

مت-11-7: وَفِيمَا أُولَئِكَ يَنْصَرِفُونَ، أَخَذَ يَسُوعُ يَقُولُ لِلْجُمُوعِ عَنِ يوحَنَّا: "مَاذَا خَرَجْتُمْ تَنْظُرُونَ فِي الْبَرِّيَّةِ؟ أَقْصَبَةً تَهْتَزُّهَا الرِّيحُ؟ ...

مت-11-8: وَالآءِ، فَمَاذَا خَرَجْتُمْ تَنْظُرُونَ؟ أَنْسَانًا عَلَيْهِ ثِيَابٌ نَاعِمَةٌ؟ ... إِنَّ الَّذِينَ عَلَيْهِمُ الثِّيَابُ النَّاعِمَةُ هُمْ فِي قُصُورِ الْمُلُوكِ.

مت-11-9: فَلِمَ إِذْ خَرَجْتُمْ إِلَى الْبَرِّيَّةِ؟ الْتَرَوْا نَبِيًّا؟ ... أَقُولُ لَكُمْ: أَجَلٌ، وَأَفْضَلٌ مِنْ نَبِيٍّ.

مت-11-10: إِنَّهُ هُوَ الْمَكْتُوبُ عَنْهُ: "هَا أَنَذَا أُرْسِلُ مَلَائِكِي أَمَامَ وَجْهِكَ، فَهُوَ يُهَيِّئُ لَكَ الطَّرِيقَ قُدَّامَكَ".

مت-11-11: "أَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّهُ لَمْ يَقُمْ، فِي مَوَالِيدِ النِّسَاءِ، أَعْظَمُ مِنْ يوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ؛ بَيِّدُ أَنْ الْأَصْغَرَ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ أَعْظَمُ مِنْهُ.